

## CIUDAD DE LONG BEACH

### Propuesta de incremento de tarifas de agua y alcantarillado

De conformidad con la legislación estatal, el Departamento de Aguas de Long Beach celebrará una audiencia pública el 26 de agosto de 2021 para considerar la protesta pública ante la propuesta de los incrementos a las tarifas de agua y alcantarillado de la ciudad, que entrarán en vigor el 1.º de octubre de 2021. El propietario de una cuenta de agua y / o alcantarillado de la Ciudad de Long Beach puede protestar ante la propuesta de cambios en las tarifas de agua y / o alcantarillado de la ciudad de manera escrita o verbal y presentarla antes del cierre de la audiencia pública.

#### AUDIENCIA PÚBLICA EL JUEVES 26 DE AGOSTO DE 2021 A LAS 7:00 PM

Planta de tratamiento de aguas subterráneas  
de Long Beach  
2950 Redondo Avenue, Long Beach, CA 90806

#### LA PROTESTA POR ESCRITO DEBE ENTREGARSE ANTES DE LA FECHA DE LA AUDIENCIA PÚBLICA Y ENVIARSE POR CORREO POSTAL O CORREO ELECTRÓNICO

Long Beach Board of Water Commissioners Attn:  
Executive Assistant to the Board  
1800 East Wardlow Road, Long Beach, CA 90807  
Dirección de correo electrónico:  
[watercommission@lbwater.org](mailto:watercommission@lbwater.org)

#### ¿Por qué estoy recibiendo este aviso?

La legislación estatal (Proposición 218) establece un proceso para imponer o aumentar ciertos tipos de tarifas o cuotas de la ciudad. En particular, ciertas "tarifas relacionadas con la propiedad" (incluidas las tarifas de agua y alcantarillado) están sujetas a un proceso de audiencia pública / protesta mayoritaria notificada. Este aviso es parte de dicho proceso. Usted ha recibido este aviso 45 días antes de la audiencia pública del 26 de agosto de 2021 como el titular de la cuenta interesado en las propuestas de tarifas de agua y alcantarillado. Como propietario de una cuenta, tiene derecho a protestar ante la propuesta de los incrementos de tarifas.

Todos los propietarios registrados y miembros del público están invitados a asistir a la audiencia pública. La Junta de Comisionados de Aguas escuchará y considerará todos los testimonios, así como todas las protestas contra la propuesta de aumentos de tarifas. Al cierre de la audiencia pública, las nuevas tarifas entrarán en vigor si la mayoría de las cuentas identificadas a las que se cobrarán las tarifas no presentan protestas contra los aumentos propuestos (una "protesta mayoritaria").

#### Propuesta de tarifas de agua y alcantarillado:

La Junta de Comisionados de Aguas de Long Beach aprobó un aumento del 8 por ciento en todas las tarifas de agua y un aumento del 10 por ciento en todas las tarifas de alcantarillado que deben pagar todos los clientes de agua y alcantarillado del Departamento de Aguas de Long Beach, sujeto a una audiencia pública y la aprobación del Ayuntamiento. Si se aprueban, los aumentos en las tarifas de agua y alcantarillado entrarán en vigor el 1.º de octubre de 2021.

Por ejemplo, el incremento en las tarifas aumentará \$ 5.39 al recibo mensual promedio combinado de agua y alcantarillado para un hogar unifamiliar común (suponiendo un cálculo de 10 unidades de consumo tanto en agua como en alcantarillado).

#### Impacto en el recibo mensual de un hogar unifamiliar común:

	Actual	Aumento	Propuesta
Agua	\$54.15	\$4.34	\$58.49
Alcantarillado	\$10.32	\$1.05	\$11.37
Total mensual	\$64.47	\$5.39	\$69.86

#### Nota:

Esta tabla ilustra el recibo promedio mensual para un hogar unifamiliar común, suponiendo 10 unidades de importe. Una "unidad de importe" equivale a 748 galones.

## ¿Cómo se calcula mi recibo de agua y alcantarillado?

El recibo de agua de cada cliente incluye dos componentes de tarifa separados: (i) un cargo por servicio diario basado en el tamaño del medidor del cliente y la cantidad de días en el periodo de facturación, y (ii) un cargo volumétrico basado en el volumen de consumo real de agua del cliente.

El recibo de alcantarillado también se compone de (i) un cargo por servicio diario basado en el tamaño del medidor del cliente y la cantidad de días en el periodo de facturación, y (ii) un cargo volumétrico basado en el volumen de consumo real de agua del cliente, con un límite del consumo promedio de agua del cliente durante el invierno.

La tabla completa de tarifas de agua y alcantarillado se puede ver en este aviso a continuación. Puede encontrar más información sobre cómo calcular su recibo y las tarifas propuestas para estos componentes en [www.lbwater.org/billing-rates](http://www.lbwater.org/billing-rates).

## ¿Por qué están aumentando las tarifas de agua y alcantarillado?

Los ingresos que se obtienen a través de los recibos de agua y alcantarillado de los clientes se utilizan para pagar la operación, el mantenimiento, la reparación y el reemplazo en curso de los sistemas de agua y alcantarillado existentes. Los talleres públicos de Presupuesto y Tarifas del Departamento de Aguas de Long Beach (LBWD) que se llevaron a cabo en mayo y junio de 2021 identificaron la priorización de las inversiones en fuentes de agua subterránea con pozos nuevos y renovados y el reemplazo de la infraestructura obsoleta que incluye más de 1800 millas de tuberías y tanques de almacenamiento, para reducir nuestra dependencia de las fuentes de agua importadas más costosas. El invertir hoy en nuestro sistema de aguas aumenta el acceso a largo plazo a nuestra fuente de suministro de agua más asequible. La inversión continua para rehabilitar, reparar y reemplazar la infraestructura de alcantarillado crítica es necesaria para proteger la salud pública y la salud ambiental de nuestra comunidad.

El Departamento de Aguas de Long Beach entiende que la COVID-19 ha sido un golpe sin precedentes para los miembros de nuestra comunidad. El Departamento de Aguas de Long Beach continúa reduciendo significativamente los costos para mitigar el aumento en las tarifas del agua. Entre los años fiscales 2018-19 y 2020-21, el Departamento no aumentó las tarifas de alcantarillado. El Departamento de Aguas de Long Beach entiende que los residentes y las empresas aún pueden verse afectados por la pandemia y, por lo tanto, propone el aumento más bajo posible que aún le permite al Departamento realizar inversiones en infraestructura obsoleta para continuar manteniendo su suministro de agua seguro y confiable y proporcionar un servicio confiable de alcantarillado a la comunidad.

Con un recibo promedio de agua y alcantarillado de poco menos de \$ 70 por mes, las tarifas de agua y alcantarillado de Long Beach siguen siendo más bajas que la mayoría de las otras grandes ciudades de California, incluidas Los Ángeles, San Diego, San Francisco, San José y Oakland.

La Junta llevó a cabo un total de tres talleres públicos el 13 de mayo, el 20 de mayo y el 10 de junio para discutir el establecimiento del presupuesto y las tarifas para el año fiscal 2022, el cual fue aprobado el 24 de junio. Las presentaciones y los archivos de audio de los talleres se pueden encontrar en [www.lbwater.org/budget-documents](http://www.lbwater.org/budget-documents).

## El proceso de "protesta mayoritaria":

Todas las protestas deben hacerse por escrito o verbalmente durante la audiencia para que cuenten para una protesta mayoritaria. Usted puede presentar una protesta por escrito por correo postal, correo electrónico o verbalmente en la audiencia. El asistente ejecutivo de la Junta de Comisionados de Aguas de Long Beach debe haber recibido las protestas enviadas por correo postal o por correo electrónico antes del cierre de la audiencia pública el 26 de agosto de 2021 (no la fecha del matasellos).

Usted debe firmar la protesta que hizo por escrito o manifestarla verbalmente en persona e incluir su nombre y dirección. Si cualquier propietario de una cuenta presenta una protesta, se considerará que dicha cuenta está protestando contra la propuesta del aumento de tarifas. Solo se contará una protesta por cuenta para una protesta mayoritaria. El asistente ejecutivo tabulará las protestas inmediatamente después del cierre de la audiencia pública e informará los resultados directamente a la Junta de Comisionados de Aguas de Long Beach. La Junta puede adoptar las nuevas tarifas si la mayoría de las cuentas a las que se cobrarán las tarifas propuestas no presentan protestas contra los aumentos.

Si usted no desea protestar contra la propuesta de tarifas, no tiene que tomar ninguna medida de acción.

Si usted desea protestar contra la propuesta de tarifas, debe presentar una protesta como se describe anteriormente.

# Tarifas de agua y alcantarillado para el año fiscal 22

Vigente a partir del 1.º de octubre de 2021

## Agua potable

### VOLUMÉTRICA:

#### **Tarifa volumétrica por tipo de cliente:**

Para hogares unifamiliares, multifamiliares y dúplex a los que se les haya otorgado una exención del impuesto *City's Utility Users Tax*

<u>Nivel</u>	<u>Unidades de importe</u>	<u>Oct 1, 2020</u>	<u>Oct 1, 2021</u>
IA	Primeros 6	0.000	0.000
II	Siguientes 7	4.663	5.036
III	Más de 13	6.805	7.349

Para hogares unifamiliares, multifamiliares y dúplex a los que no se les haya otorgado una exención del impuesto *City's Utility Users Tax*

<u>Nivel</u>	<u>Unidades de importe</u>	<u>Oct 1, 2020</u>	<u>Oct 1, 2021</u>
IB	Primeros 6	2.436	2.631
II	Siguientes 7	4.663	5.036
III	Más de 13	6.805	7.349

Para uso comercial, industrial, riego y la ciudad

<u>Oct 1, 2020</u>	<u>Oct 1, 2021</u>
3.623	3.913

## Agua potable

### CARGO DE SERVICIO:

<u>Tamaño del servicio</u>	<u>Oct 1, 2020</u>	<u>Oct 1, 2021</u>
5/8 o 3/4 pulgadas	0.696	0.752
1 pulgada	1.032	1.115
1-1/2 pulgada	1.873	2.023
2 pulgadas	2.882	3.113
3 pulgadas	6.075	6.561
4 pulgadas	10.272	11.094
6 pulgadas	22.874	24.704
8 pulgadas	47.234	51.013
10 pulgadas	70.755	76.415
12 pulgadas	89.234	96.373
16 pulgadas	131.233	141.732

### Agua sin medidor:

<u>Tamaño</u>	<u>Oct 1, 2020</u>	<u>Oct 1, 2021</u>
5/8 o 3/4 pulgadas	3.025	3.267
1 pulgada	5.118	5.527
1-1/2 pulgadas	12.607	13.616
2 pulgadas	19.833	21.420

### Cargos de cortafuegos

<u>Tamaño</u>	<u>Oct 1, 2020</u>	<u>Oct 1, 2021</u>
2 pulgadas	0.412	0.445
3 pulgadas	0.829	0.895
4 pulgadas	1.550	1.674
6 pulgadas	4.129	4.459
8 pulgadas	8.580	9.266
10 pulgadas	15.276	16.498
12 pulgadas	24.555	26.519
16 pulgadas	52.109	56.278

## Regenerada

### VOLUMÉTRICA:

	<u>Oct 1, 2020</u>	<u>Oct 1, 2021</u>
Punto máximo	2.356	2.544
Temporada baja	2.000	2.160
Interrumpido	2.000	2.160

## Regenerada

### CARGO POR SERVICIO:

Igual que el agua potable  
Cargos por servicio diario

## Alcantarillado

### VOLUMÉTRICA:

	<u>Oct 1, 2020</u>	<u>Oct 1, 2021</u>
Por 100 pies cúbicos	0.357	0.393

## Alcantarillado

### CARGO POR SERVICIO:

<u>Tamaño de servicio</u>	<u>Oct 1, 2020</u>	<u>Oct 1, 2021</u>
5/8 o 3/4 pulgadas	0.225	0.248
1 pulgada	0.333	0.366
1-1/2 pulgadas	0.874	0.961
2 pulgadas	1.507	1.658
3 pulgadas	3.511	3.862
4 pulgadas	5.079	5.587
6 pulgadas	14.150	15.565
8 pulgadas	14.999	16.499
10 pulgadas	23.218	25.540
12 pulgadas	29.284	32.212
16 pulgadas	43.069	47.376